



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 170**

2 Ιουλίου 2003

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/4/ΑΣ 10/Μ. 5476

Έγκριση του Μνημονίου Κατανοήσεως της 3ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής οικονομικής, βιομηχανικής, τεχνολογικής και επιστημονικής συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας μετά του Μνημονίου κατανοήσεως μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου και της Αρμενικής Υπηρεσίας Ανάπτυξης. Έρεβαν. 28 1 1.2002

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ - ΓΕΩΡΓΙΑΣ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις: 1.- της Συμφωνίας οικονομικής, βιομηχανικής και τεχνολογικής Συνεργασίας Ελλάδος - Αρμενίας η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 20 Ιανουαρίου 1992 και κυρώθηκε με τον 2125/1993 Νόμο, που δημοσιεύθηκε στο 45 Φύλλο Εφημερίδας της Κυβέρνησης τεύχος Α΄ της 31 Μαρτίου 1993 και τέθηκε σε ισχύ την 1.10.1994 δια την οποίας συνίσταται Μικτή Επιτροπή συνεργασίας.

2.- του υπό έγκριση Μνημονίου Κατανοήσεως της 3ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής οικονομικής, βιομηχανικής, τεχνολογικής και επιστημονικής συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας μετά του Μνημονίου κατανοήσεως μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου και της Αρμενικής Υπηρεσίας Ανάπτυξης, που υπογράφηκε στο Έρεβαν στις 28 Νοεμβρίου 2002, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Μνημόνιο Κατανοήσεως της 3ης Συνόδου της Μικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής οικονομικής, βιομηχανικής, τεχνολογικής και επιστημονικής συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας μετά του Μνημονίου κατανοήσεως μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου και της Αρμενικής Υπηρεσίας Ανάπτυξης που υπογράφηκαν στο Έρεβαν στις 28 Νοεμβρίου 2002, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
OF THE THIRD SESSION OF THE JOINT
INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE ON ECONOMIC,
INDUSTRIAL, TECHNICAL AND SCIENTIFIC
COOPERATION BETWEEN THE REPUBLIC
OF ARMENIA AND THE HELLENIC REPUBLIC

According to the Agreement on Economic, Industrial and Technical Cooperation signed in 1992 and ratified on December 1, 1994 between the Governments of the two countries, the Third Meeting of the Joint Intergovernmental Committee on Economic, Industrial, Technical Scientific Cooperation between the Republic of Armenia and the Hellenic Republic was held on November 27 - 28, 2002 in Yerevan.

Chairman of the Armenian Side was Mr D Zadoyan, Minister of Agriculture of the Republic of Armenia.

Chairman of the Greek Side was Mr. Andreas Loverdos, Deputy Minister for Foreign Affairs

The members of the two delegations are listed in Annexes 1 and 11 of this memorandum

Loverdos on the occassion of his visit in Yerevan met with the President of the Republic of Armenia R. Kocharian, the Prime Minister A. Margarian, the Vice President of the Parliament G. Aslanian, the Minister of Foreign Affairs V. Oskanian, the Minister of Justice D. Haroutounian, the Minister of Agriculture, D. Zadoyan, and the Minister of Transport and Communications A. Manukian.

The two Sides presented an overview of current developments in the economies of their countries, and reviewed the bilateral trade and economic cooperation process in the period from the second meeting of the Committee held on 15-16 March, 1999 in Athens, up to now. They also made reference to the importance of the Business Conference dedicated to Armenia, which was held on 11-15 July 2000 with the participation of government representatives, entrepreneurs, producers as well as the heads of the Greek companies operating in Armenia.

The two Sides stated that the further development of commercial and economic ties as well as the promotion of investments and trade between Armenia and Greece are the shared objectives of the two Governments and acknowledged that the current trade volume does not reflect the existing potential of both countries, thus there is need to ensure a better balance in their trade.

The Armenian Side expressed its gratitude to the Hellenic Government, as well as to the relevant Greek Organizations for the regular assistance granted during the last 4 years in the framework of international financial organizations.

The Committee discussed the following issues.

1. Economic Cooperation

The two Sides reconfirmed their mutual interest to boost bilateral trade through additional entrepreneurial undertakings at bilateral and multilateral level.

Both Sides in this respect, agreed to intensify the cooperation between the Chambers of Commerce and Industry, to present their products at local and international fairs, to be represented in third countries through mutual undertakings, to create possibilities to get acquainted with business opportunities existing in their respective counties through market research visits as well as to develop a joint venture network.

1.1.Bilateral Trade Relations - Investments

1.1.1. The two Sides stressed the importance of the Greek technical assistance and the Guarantees of the Greek Export Credit Insurance Organization (ECIO) for investments in Armenia.

1.1.2. The two Sides mentioned again the cooperation development directions, approved during the previous meeting of the Committee, in the food and beverages industry, milk and dairy products industry, textiles, shoes and leather products, building materials, artificial diamonds, heat and sun battery production, packaging, pharmaceutical products, chemical industry, electronics, timber industry and furniture, mining industry, information technologies.

They also reiterated the importance of establishing of Joint ventures, exchange of experience, business visits, training courses and technical aid for cooperation development in the sphere of small and medium enterprises.

1.1.3. The two Sides expressed their satisfaction for the training courses for Armenian specialists organized bv EOMMEX in 1998-1999, for the visit of more than 30 Greek businessmen in Armenia in the framework of the State Visit of the Greek President in the Republic of Armenia in 1999, for the participation of Armenian businessmen delegation in the business-information seminar in Athens organized with the assistance of the Armenian Embassy in Greece and the industrial entrepreneurs of Greece in July 2000, and the visit of Armenian businessmen in Greece in the framework of the State Visit of the Armenian President to the Hellenic Republic in November 2000.

1.1.4. In the framework of further development of trade relations between the two countries, the Hellenic Foreign Trade Board (HEPO) will establish a close cooperation with the relative Armenian partners aiming at facilitating the contacts and cooperation between Greek and Armenian companies. In this respect a Memorandum of understanding was signed between HEPO and ADA (Armenian Development Agency) and is attached to this memorandum as annex III.

1.1.5. The Armenian Side proposed to the Hellenic Side to consider the possibility of supporting the participation of Armenia in Thessaloniki International Fair for 2003.

1.1.6 The Greek Side expressed the need for improvement of the investment climate in Armenia as well as the mechanisms of enforcement of the existing legislation. Further steps should be taken for the protection of each country's investments in their respective territories.

After the proposal of the Greek Side, the two sides agreed to activate article 12 of the Agreement for the Mutual Protection and Promotion of Investments signed in 1993 between Greece and Armenia, in force since 28 4.1995. Therefore representatives of the two sides will meet within the next three months in Athens, in order to discuss and settle issues arising out of the implementation of this agreement, namely problems concerning the Credit Facility, OTE - Armentel and the Commercial Bank of Greece (Armenia) The meeting will be prepared in advance through diplomatic channels.

1.1.7. The issue of the difficulties encountered by EMKAT S A was also discussed and the Greek Side stated its interest that this issue be examined in good faith from the Armenian Side.

1.2 Credit Facility

It was pointed out that the repayment of the amount of 5,3 min USD of the Credit Facility is still pending. The issue is of major importance and will be discussed at the future meeting of representatives of both sides in Athens, agreed in article 1 1 6 of this Memorandum.

1.3 Banking Sector

Taking into account the role of the banking sector in facilitating the development of trade and investments between the two countries, both Sides reiterated their interest to enhance cooperation between the banks in the two countries In this context, the Greek Side noted that the Central Bank of Armenia should ensure that, all banks without exception, strictly comply with the regulations governing banking transactions

1.4 Energy

1.4.1. The two Sides expressed their satisfaction for the regular successful meetings on energy issues held between experts of the two countries.

1.4.2. The two Sides reconfirmed their intention to develop cooperation in the use of alternative energy sources (solar, wind, biomass and geoenergy, based on the greek experience and scientific research and exchange of technologies The possibilities of enlarging cooperation were also discussed.

The investment project on «Optimal Development of New Hydroenergetic Power» was submitted to the Hellenic Side.

The Armenian Side proposed to the Greek side to explore the possibility of joint implementation of pilot projects on solar water heating appliance production.

It also proposed to study with the Hellenic Side the issues on stability of wind stations operation, dispatching and other regime tasks.

1.4.3. The two Sides stated that the Greek Company «ASPROFOS S.A.» has carried out technical-economic investigations of Iran-Armenia gas-main emphasizing its importance for gas-main construction. The two Sides also stated the importance of negotiations with Iran concerning the pending issues including the gas price for the completion of the technical-economic investigation.

1.4.4. The two Sides mentioned the support of the Greek Side regarding the creation of a data base for the energy sector, in the scope of the trilateral cooperation.

1.4.5. The two Sides agreed to study the possibility of organizing seminars and training courses, as well as exchanging information about the implemented projects for rational utilization of energy.

1.5. Taxation and Customs

The two Sides expressed their satisfaction for the completion of the necessary procedures and the entering into force of the Agreement on Avoidance of Double Taxation on Income between the two countries as well as the ratification by the Greek Side of the Agreement for Mutual Assistance between the Customs Services of the two countries.

1.6 Transport and Communication

1.6.1. The two Sides reaffirmed their willingness to further improve their cooperation in the maritime transportation sector and in particular in the combined transport mode.

The two Sides considered necessary to establish an Armenian-Hellenic Joint Working Group for the implementation of joint activities and study of existing tasks in the mutual international road transport.

It was also noted that the Joint Committee of article 14 of the Road Transport Agreement of Passengers and Goods (valid from 2.6.1997) should be convened in order to implement the above agreement.

1.6.2. The two Sides noted with satisfaction the very good cooperation in the air transport field and will, to the best of their ability, strive to further promote the development of the relevant market.

1.6.3. The two Sides discussed the possibility of transit ground postal mail exchange with other countries through Armenia and Greece.

1.6.4. The two Sides expressed their willingness to advance the achieved level of cooperation, emphasizing the implementation of construction assembling works of Eurasian optic-fiber cable in Armenia The bilateral economic benefit of cable exploitation and the necessity of network extension were indicated.

The two Sides agreed to look into the possibilities of enhancing the cooperation with the Islamic Republic of Iran regarding the issue of optic-fiber cable extension to Meghri- Marand.

The two sides recognize that the third party's contribution is essential for the implementation of this project.

1.7 Agricultural Sector

1.7.1. Both Sides expressed their satisfaction for the cooperation established in the agricultural sector, especially through the Cooperation Protocols Provisions signed - between the two Ministries in 1997 - 1998 and 1999 - 2000, according to which the following was provided: 10 scholarships for Armenian students studying at the Mediterranean Agronomic Institute of Chania, the opportunity of one-month training in Greece for Armenian specialists; yearly food assistance of the Greek Government to Armenia since 1995. The two Sides agreed on the continuation of the above mentioned cooperation.

1.7.2. The Greek Side expressed the hope to overcome the soonest possible procedural deficiencies in order to provide 10000 tons of wheat and 3000 tons of Ammonium Nitrate to Armenia.

1.7.3. The two Sides expressed their readiness to broaden the cooperation in the sector of agricultural industry and processing through advanced experience of both countries.

1.7.4. The two Sides decided to coordinate the implementation of measures stated in the Cooperation Protocol 2001 - 2002, according to which scholarships for Armenian students and the opportunity of training of Armenian specialists at the Mediterranean Agronomic Institute of Chania were provided.

1.8 Tourism

1.8.1. The two Sides expressed their readiness to examine the implementation of the Agreement on Cooperation in the Field of Tourism, signed by the Governments of the Hellenic Republic and the Republic of Armenia, through the realization of the first meeting of the Joint Greek-Armenian Commission provided for in the above mentioned Agreement, at a time agreed upon by the appropriate authorities of the two countries.

During this meeting, the two sides will have the opportunity to discuss, among others, the possibility of the free of charge participation of each side in the tourist fairs organized in the territory of the other, and of the Greek assistance in establishing a tourism training center in Armenia, as well as way and means to encourage Greek tourism investments in Armenia.

1.9. Education, Scientific Cooperation

The two Sides will enhance their cooperation in the field of education through the granting of scholarships, training of scientists, materialisation of joint scientific programmes and participation in scientific conferences and seminars.

The two Sides will promote the procedures for the signing of the Educational and Cultural Programme, in execution of the Cultural Agreement, signed between the two countries, in December 1994. The Educational and Cultural Programme will include the following subjects.

- Cooperation in the field of Primary and Secondary Education.
- Exchanges of educational staff of Primary and Secondary Education.
- Cooperation between the Institutes of Higher Education and exchange of Higher Education Professors.

- Granting of scholarships for post-graduate studies and research.
- Diffusion of the language and culture of each Party to the other country.
- Cooperation in the frame ofEU programmes.
- Exchange of educational material at all levels of education.

Science and Technology

The Armenian Side proposed to include the following priority sectors in the scientific-technical cooperation: nuclear physics, laser technologies, radio-techniques, environmental investigations, materials development technology, semiconductor polymer covering technology, fiber optics technology, physics of energy, biotechnology, information technology.

The Armenian Side proposed to present the results of joint research programs at international conferences and seminars.

The two Sides noted the necessity of the Armenian-Hellenic scientific cooperation extension in the framework of European Union and Black Sea Economic Cooperation, INTAS, COST and other projects. They agreed to have a periodical exchange of information on bilateral and multilateral research and development projects. The Hellenic Side confirmed its readiness to assist the Armenian scientific technical projects by presenting them to the Western and Central -Eastern European countries, by which the participation of the Armenian Side in the European projects will be secured.

2. Technical and Financial Assistance

The two Sides stressed the importance of the cooperation to the mutual benefits of the Small and Medium Sized Enterprises (SME's) of the two countries and recognized:

a) the increasing importance of Small and Medium Sized Enterprises in economic growth, job creation, regional and local development and social cohesion,

b) that entrepreneurship and a dynamic SME sector are important for restructuring economies and for combating poverty,

c) that SME policies need to be tailored to the circumstances and priorities of individual countries and sectors, while contributing to sustainable development and social progress.

The Armenian Side informed the Hellenic Side that a Fund, entitled «Small and Medium Entrepreneurship Development National Center of Armenia» (S M E D N C) was established, in March 2002, by an Armenian Governmental Decree.

The Armenian side requested Technical and Financial Assistance from the Hellenic Side for the implementation of the annual activity program of SME DNC of Armenia.

The Hellenic Side will consider this request within the framework of the «Second Hellenic Bilateral Development Cooperation Programme 2002 - 2006».

The Armenian Side expressed its satisfaction for the technical Assistance provided in the past by the Hellenic Side through the Hellenic Organization of SMEs and Handicraft (EOMMEX S.A.) to the benefit of the Armenian SMEs in the context of the «First Hellenic Development Cooperation Programme».

3. Multilateral Cooperation

The two Sides confirmed the importance of implementing bilateral and regional projects in the framework of Black Sea Trade and Development Bank.

The two Sides noted the expediency of Armenian-Hellenic bilateral cooperation in the frame of EBRD and IFC.

The two Sides confirmed the high level of cooperation in the framework of European Union and Black Sea Economic Cooperation and agreed to enhance this cooperation, in view of the forthcoming Greek Presidency of the EU and the current Armenian Presidency of BSEC , as well as within the Greek-Armenian-Iranian Trilateral Cooperation.

The Armenian side expressed its gratitude for the continuous support of Greece in the WTO.

The next Meeting of the Committee will be held in Athens. The exact date will be determined through diplomatic channels.

Done in Yerevan, on 28 November 2002, in two copies in English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ARMENIA	FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC
M. ZADOYAN	ANDREAS LOVERDOS
Minister of Agriculture	Deputy Minister of Foreign Affairs

Memorandum of understanding
Between
Hellenic Foreign Trade Board and
Armenian Development Agency

In the course of strengthening bilateral relation between the Hellenic Republic of Greece and the Republic of Armenia and the intention of each side to promote and develop trade and investment relations between two countries by all possible means:

HEPO and ADA have agreed as follows:

1. To establish Bilateral Business Units between the Hellenic Foreign Trade Board (hereafter HEPO) and Armenian Development Agency (hereafter ADA) with participation of Greek and Armenian businessmen to promote the mutual trade relations, exchange of information and the organization of business forums and seminars.

2. To encourage cooperation between HEPO and ADA in the field of facilitating business meetings in Athens and/or in Yerevan through the above mentioned business units.

3. To promote foreign direct investments and subcontracting business between two countries.

4. To exchange information and provide consultancy on selection of the appropriate trade fairs to be held in Greece or in Armenia for giving opportunity of recognition of each country's products, providing that a relative interest exists from the enterprises' sides.

5. To examine the possibility of cooperation in other

fields between the HEPO and ADA, such as exchange of know-how, market researches, information, experiences and trainings to increase the efficiency and performances in both countries.

6. To develop the appropriate initiative aiming to reduce all difficulties that business and investment activities could face both countries.

This memorandum is made in Yerevan on .... November, 2002 of two copies in English language.

Hellenic party	Armenian party
DIMITRIS MARDAS	VAHAGN MOVSISYAN
Managing Director of HEPO	Executive Director of ADA
Athens, Greece	Yerevan, Rep. of Armenia

ANNEX I

Members of the Armenian Delegation
3rd Session of the Joint Intergovernmental
Committee of Economic, Industrial. Technical
and Scientific Cooperation between
the Republic of Armenia and the Hellenic Republic
Yerevan. November 27 - 28.2002

D. Zadoyan	Co-chairman of the Commission, Minister of Agriculture of RA
A. Avetisyan	Deputy Minister of Education and Science of RA
A. Gevorgyan	Deputy Minister of Trade and Economic Development of RA
I. Zakaryan	Deputy Minister of Culture. Youth Affairs and Sports of RA
A. Martirosyan	Deputy Minister of Foreign Affairs of RA
M. Mikaelyan	Deputy Minister of Finance and Economy of RA
V. Kocharyan	Deputy Minister of Transport and Communication of RA
A. Petrosyan	Deputy Minister of Trade and Economic Development of RA
V. Movsisyan	Executive Director of Armenian Development Agency
L. Hovsepyan	Chief Specialist of Foreign Relations Department of Government of RA
H. Torosyan	Head of International Legal Affairs Department of Ministry of Justice of RA
A. Hovhanisyan	Head of International Relations Department of Ministry of Energy of RA
A. Pertosyan	Head of International Relations Department of Ministry of Agriculture of RA
S. Mkrtchian	Head ol Europe Department of Ministry of Foreign Arfairs of RA
V. Pahlavouni	Attache of the Bilateral Relations Desk of Europe Department of Ministry of Foreign Affairs of RA. Acting Secretary of the Commission from the Armenian Side

ANNEX II

Members of the Greek Delegation
3rd Session of the Joint Ingergovernmental Committee
of Economic. Industrial. Technical and Scientific
Cooperation between the Republic of Armenia and
the Hellenic Republic.
Yerevan. November 27 - 28.2002

Andreas Loverdos	Deputy Minister for Foreign Affairs
Antonios Vlavianos	Ambassador of Greece to Armenia
Alexandros Miliaressis	Ambassador. Director General for Bilateral Economic Relations
Spyros Georgiles	Ambassador. Director of B2 Division for Bilateral Economic Relations
Maria Saranti	Counsellor of Embassy. Director of the Minister's Cabinet
Georgios Alamanos	Counsellor of Embassy. of Greece
Sophia Tsamicha	Attache for Economic and Commercial Affairs. Hellenic Aid
Pantelis Giannoulis	Attache for Economic and Commercial Affairs. Greek Embassy
Angeliki Sarri	1st Secretary for Economic and Commercial Affairs. B2 Division
Christos Staboulopoulos	2nd Secretary for Economic and Commercial Affairs. Greek Embassy
Andreas Papastamou	2nd Secretary for Economic and Commercial Affairs. Minister's Cabinet
Marietina Protopapa	Advisor to the Minister
Dora Stathopoulou	Advisor to the Minister (Press)
Zacharoula Tsimara	Director. Ministry of Economy and Finance
Dimitrios Mardas	Managing Director - Hellenic Foreign Trade Board (HEPO)
Maria Tassiou	Deputy Head of International Relations. General Secretariat of Tourism
Vasilios Maglaras	Executive Vice President OTE International. President of the Board of Directors Armentel
Stavros Tsapikounis	Executive Director OTE International. Member of the Board of Directors Armentel
Georgios Tsapikounis	Executive Director OTE International Member of the Board of Directors Armentel
Georgios Vassilakis	Deputy Chief Executive Officer Armentel
Ioannis Nikolaou	Legal Advisor. OTE International
Georgios Petroutsos	General Manager Commercial Bank of Greece (Armenia)
L. Abatzi	Head of Department. Directorate for International Operations. Commercial Bank of Greece

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ, ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ, ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Βάσει της Συμφωνίας για Οικονομική, Βιομηχανική και Τεχνολογική Συνεργασία μεταξύ των Κυβερνήσεων των δύο χωρών που υπεγράφη το 1992 και κυρώθηκε την 1η Δεκεμβρίου 1994, έλαβε χώρα στις 27 - 28 Νοεμβρίου 2002 στο Ερεβάν η Τρίτη Σύνοδος της Μεικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής Οικονομικής, Βιομηχανικής, Τεχνολογικής και Επιστημονικής Συνεργασίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Αρμενίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Πρόεδρος της Αρμενικής Πλευράς ήταν ο Ντ. Ζαντογιάν, Υπουργός Γεωργίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

Πρόεδρος της Ελληνικής Πλευράς ήταν ο Ανδρέας Λοβέρδος, Υφυπουργός Εξωτερικών.

Τα μέλη των δύο αντιπροσωπειών αναφέρονται στα Παραρτήματα Ι και ΙΙ του παρόντος μνημονίου.

Ο Λοβέρδος επ' ευκαιρία της επίσκεψής του στο Ερεβάν συναντήθηκε με τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας της Αρμενίας κύριο Ρ. Κοτσαριάν, τον Πρωθυπουργό κύριο Α. Μαργκαριάν, τον Αντιπρόεδρο του Κοινοβουλίου Γκ. Ασλανιάν, το Υπουργό Εξωτερικών Β. Οσκανιάν, τον Υπουργό Δικαιοσύνης Ντ. Χαρουτουνιάν, τον Υπουργό Γεωργίας Ντ. Ζαντογιάν, και τον Υπουργό Μεταφορών και Επικοινωνιών Α. Μανουκιάν.

Οι δύο Πλευρές παρουσίασαν μια επισκόπηση των τρεχουσών εξελίξεων στις οικονομίες των χωρών τους, και εξέτασαν την διαδικασία διμερούς εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας κατά την περίοδο από την δεύτερη συνάντηση της Επιτροπής που έλαβε χώρα στις 15 - 16 Μαρτίου 1999 στην Αθήνα έως σήμερα. Αναφέρθηκαν επίσης στην σπουδαιότητα της αφιερωμένης στην Αρμενία Επιχειρηματικής Διάσκεψης η οποία πραγματοποιήθηκε στις 11 - 15 Ιουλίου 2000 με την συμμετοχή κυβερνητικών εκπροσώπων, επιχειρηματιών, παραγωγών, καθώς και των επικεφαλής των ελληνικών εταιρειών που δραστηριοποιούνται στην Αρμενία.

Οι δύο Πλευρές δήλωσαν ότι αποτελεί κοινό στόχο και των δύο Κυβερνήσεων η περαιτέρω ανάπτυξη των εμπορικών και οικονομικών δεσμών, καθώς και η προώθηση των επενδύσεων και του εμπορίου μεταξύ της Αρμενίας και της Ελλάδας, και αναγνώρισαν ότι ο όγκος των τρεχουσών εμπορικών συναλλαγών δεν αντανακλά την υφιστάμενη δυνατότητα των δύο χωρών, συνεπώς είναι απαραίτητο να διασφαλιστεί καλύτερο εμπορικό ισοζύγιο.

Η Αρμενική Πλευρά εξέφρασε την ευγνωμοσύνη της προς την Ελληνική Κυβέρνηση και τους αρμόδιους Ελληνικούς Φορείς για την τακτική αρωγή που παρασχέθηκε κατά τα τέσσερα τελευταία έτη στο πλαίσιο διεθνών οικονομικών οργανισμών.

Η Επιτροπή συζήτησε τα ακόλουθα θέματα:

1. Οικονομική Συνεργασία

Οι δύο Πλευρές επιβεβαίωσαν εκ νέου το αμοιβαίο ενδιαφέρον τους για την ενίσχυση του διμερούς εμπορίου μέσω επιπρόσθετων επιχειρηματικών εγχειρημάτων σε διμερές και πολυμερές επίπεδο.

Και οι δύο Πλευρές σε σχέση με αυτό συμφώνησαν να εντείνουν την συνεργασία μεταξύ των Εμπορικών και Βιομηχανικών Επιμελητηρίων, να παρουσιάζουν τα προϊόντα τους σε τοπικές και διεθνείς εκθέσεις, να εκπροσωπούνται σε τρίτες χώρες με αμοιβαία εγχειρήματα, να δημιουργήσουν την δυνατότητα να γνωρίσουν τις υφιστάμενες στις αντίστοιχες χώρες τους επιχειρηματικές ευκαιρίες με επισκέψεις έρευνας αγοράς, καθώς και να αναπτύξουν δίκτυο κοινοπραξιών.

1.1 Διμερείς Εμπορικές Σχέσεις - Επενδύσεις

1.1.1 Οι δύο Πλευρές τόνισαν την σπουδαιότητα της ελληνικής τεχνολογικής βοήθειας και των Εγγυήσεων του Ελληνικού Οργανισμού Ασφάλισης Εξαγωγικών Πιστώσεων (ECIO) για επενδύσεις στην Αρμενία.

1.1.2 Οι δύο Πλευρές ανέφεραν επίσης τις κατευθύνσεις ανάπτυξης της συνεργασίας, που εγκρίθηκαν κατά την προηγούμενη συνάντηση της Επιτροπής, σε σχέση με την βιομηχανία τροφίμων και ποτών, την βιομηχανία γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων, την υφαντουργία, την βιομηχανία υποδημάτων και δερμάτινων προϊόντων, κατασκευαστικών υλικών, τεχνητών διαμαντιών, την παραγωγή θερμότητας και ηλιακών μπαταριών, τα υλικά συσκευασίας, τα φαρμακευτικά προϊόντα, την χημική βιομηχανία, τα ηλεκτρονικά, την βιομηχανία ξυλείας και επίπλων, την μεταλλευτική βιομηχανία και τις τεχνολογίες πληροφοριών.

Επανέλαβαν επίσης την σημασία ίδρυσης κοινοπραξιών, ανταλλαγής εμπειριών, επιχειρηματικών επισκέψεων, εκπαιδευτικών προγραμμάτων και τεχνικής βοήθειας για την ανάπτυξη της συνεργασίας στην σφαίρα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

1.1.3 Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τα εκπαιδευτικά προγράμματα για Αρμένιους ειδικούς που οργάνωσε ο ΕΟΜΜΕΧ το 1998 - 1999, για την επίσκεψη περισσοτέρων από τριάντα Ελλήνων επιχειρηματιών στην Αρμενία στο πλαίσιο της Επίσημης Επίσκεψης του Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Δημοκρατία της Αρμενίας το 1999, για την συμμετοχή της αντιπροσωπείας Αρμενίων επιχειρηματιών στο σεμινάριο επιχειρηματικής πληροφόρησης στην Αθήνα το οποίο οργανώθηκε με την βοήθεια της Αρμενικής Πρεσβείας στην Ελλάδα και των βιομηχάνων επιχειρηματιών της Ελλάδας τον Ιούλιο 2000, καθώς και για την επίσκεψη Αρμενίων επιχειρηματιών στην Ελλάδα στα πλαίσια της Επίσημης Επίσκεψης του Προέδρου της Δημοκρατίας της Αρμενίας στην Ελληνική Δημοκρατία τον Νοέμβριο 2000.

1.1.4 Στα πλαίσια περαιτέρω ανάπτυξης των εμπορικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών, ο Ελληνικός Οργανισμός Εξωτερικού Εμπορίου (HEPO) θα καθιερώσει στενή συνεργασία με τους αντίστοιχους Αρμένιους εταίρους με σκοπό την διευκόλυνση των επαφών και της συνεργασίας μεταξύ ελληνικών και αρμενικών εταιριών.

Αναφορικά με αυτό υπεγράφη Μνημόνιο Κατανοήσεως μεταξύ του ΗΕΡΟ και της ADA (Αρμενικής Υπηρεσίας Ανάπτυξης) το οποίο επισυνάπτεται στο παρόν μνημόνιο ως Παράρτημα ΙΙΙ.

1.1.5 Η Αρμενική Πλευρά πρότεινε στην Ελληνική Πλευρά να μελετήσει την δυνατότητα υποστήριξης της συμμετοχής της Αρμενίας στο Διεθνή Έκθεση της Θεσσαλονίκης το 2003.

1.1.6 Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την ανάγκη βελτίωσης του επενδυτικού κλίματος στην Αρμενία, καθώς και των μηχανισμών εφαρμογής της ισχύουσας νομοθεσίας. Πρέπει να ληφθούν περαιτέρω μέτρα για την προστασία των επενδύσεων κάθε χώρας στις αντίστοιχες επικράτειές τους.

Μετά από πρόταση της Ελληνικής Πλευράς, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενεργοποιήσουν το άρθρο 12 της Συμφωνίας για την Αμοιβαία Προστασία και Προώθηση των Επενδύσεων που υπεγράφη το 1993 μεταξύ της Ελλάδας και της Αρμενίας και ισχύει από τις 28.4.1995. Συνεπώς, εκπρόσωποι των δύο πλευρών θα συναντηθούν εντός των επομένων τριών μηνών στην Αθήνα, με σκοπό να συζητήσουν και να επιλύσουν ζητήματα απορρέοντα από την εφαρμογή της συμφωνίας αυτής, δηλαδή προβλήματα που αφορούν την Πιστωτική Διευκόλυνση, τον ΟΤΕ-Armentel και την Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδας (Αρμενία). Η συνάντηση θα προετοιμαστεί εκ των προτέρων μέσω της διπλωματικής οδού.

1.1.7 Συζητήθηκε επίσης το θέμα των δυσκολιών που αντιμετωπίζει η ΕΜΚΑΤ Α.Ε. και η Ελληνική Πλευρά δήλωσε το ενδιαφέρον της να εξετασθεί το θέμα αυτό από την Αρμενική Πλευρά με καλή πίστη.

1.2 Πιστωτική Διευκόλυνση

Επισημάνθηκε ότι εκκρεμεί ακόμη η αποπληρωμή του ποσού των 5.3 εκατ. δολλαρίων Η.Π.Α. της Πιστωτικής Διευκόλυνσης. Το ζήτημα είμαι μείζονος σημασίας και θα συζητηθεί στην μελλοντική συνάντηση των εκπροσώπων των δύο πλευρών στην Αθήνα όπως συμφωνήθηκε στο άρθρο 1.1.6 του παρόντος Μνημονίου.

1.3 Τραπεζικός Τομέας

Λαμβάνοντας υπ' όψη τον ρόλο του τραπεζικού τομέα στην διευκόλυνση της ανάπτυξης του εμπορίου και των επενδύσεων ανάμεσα στις δύο χώρες, και οι δύο Πλευρές επανέλαβαν το ενδιαφέρον τους για την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των τραπεζών στις δύο χώρες. Σε αυτό το πλαίσιο, η Ελληνική Πλευρά επεσήμανε ότι η Κεντρική Τράπεζα της Αρμενίας θα έπρεπε να μεριμνήσει ώστε όλες οι τράπεζες, χωρίς εξαίρεση, να τηρούν αυστηρά τους κανονισμούς που διέπουν τις τραπεζικές συναλλαγές.

1.4 Ενέργεια

1.4.1 Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τις τακτικές επιτυχείς συναντήσεις με θέμα τα ενεργειακά ζητήματα, που πραγματοποιούνται μεταξύ ειδικών από τις δύο χώρες.

1.4.2 Οι δύο Πλευρές επανεπιβεβαίωσαν την πρόθεσή τους να αναπτύξουν συνεργασία στην χρήση εναλλακτικών πηγών ενέργειας (ηλιακής, αιολικής, βιομάζας και γεωενέργειας), με βάση την ελληνική εμπειρία και επιστημονική έρευνα και την ανταλλαγή τεχνολογιών. Συζητήθηκαν επίσης οι δυνατότητες διεύρυνσης της συνεργασίας.

Υπεβλήθη στην Ελληνική Πλευρά το επενδυτικό έργο «Βέλτιστη Ανάπτυξη της Νέας Υδροενεργητικής Ενέργειας».

Η Αρμενική Πλευρά πρότεινε στην Ελληνική Πλευρά να διερευνήσει την δυνατότητα κοινής υλοποίησης πιλοτικών έργων για την παραγωγή ηλιακών θερμοσιφώνων.

Πρότεινε επίσης να μελετήσει μαζί με την Ελληνική Πλευρά τα θέματα της σταθερότητας λειτουργίας των σταθμών αιολικής ενέργειας, διανομής και άλλων σχετικών διαδικασιών.

1.4.3 Οι δύο Πλευρές δήλωσαν ότι η ελληνική εταιρία «ΑΣΠΡΟΦΟΣ Α.Ε.» πραγματοποίησε τεχνικο-οικονομικές έρευνες για τον αγωγό αερίου Ιράν-Αρμενίας τονίζοντας την σημασία της για την κατασκευή του αγωγού αερίου. Οι δύο Πλευρές αναφέρθηκαν επίσης στην σπουδαιότητα διεξαγωγής διαπραγματεύσεων με το Ιράν αναφορικά με τα εκκρεμή ζητήματα, συμπεριλαμβανομένης της τιμής του αερίου, για την ολοκλήρωση της τεχνικο-οικονομικής έρευνας.

1.4.4 Οι δύο Πλευρές αναφέρθηκαν στην υποστήριξη της Ελληνικής Πλευράς σχετικά με την δημιουργία βάσης δεδομένων για τον ενεργειακό τομέα, στο πλαίσιο της τριμερούς συνεργασίας.

1.4.5 Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να μελετήσουν την δυνατότητα διοργάνωσης σεμιναρίων και εκπαιδευτικών προγραμμάτων, καθώς και ανταλλαγής πληροφοριών αναφορικά με τα υλοποιηθέντα έργα για την ορθολογική αξιοποίηση της ενέργειας.

1.5 Φορολογία και Τελωνεία

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την ολοκλήρωση των απαραίτητων διαδικασιών και την έναρξη ισχύος της Συμφωνίας για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας Εισοδήματος μεταξύ των δύο χωρών, καθώς και την κύρωση από την Ελληνική Πλευρά της Συμφωνίας Αμοιβαίας Συνδρομής μεταξύ των Τελωνειακών Υπηρεσιών των δύο χωρών.

1.6 Μεταφορές και Επικοινωνίες

1.6.1 Οι δύο Πλευρές επιβεβαίωσαν εκ νέου την προθυμία τους να βελτιώσουν περαιτέρω την συνεργασία τους στον τομέα των ναυτιλιακών μεταφορών και ειδικότερα στις συνδυασμένες μεταφορές.

Οι δύο Πλευρές έκριναν αναγκαίο να συστήσουν Κοινή Αρμενο-Ελληνική Ομάδα Εργασίας για την πραγματοποίηση κοινών ενεργειών και μελέτη των υφιστάμενων διαδικασιών στις αμοιβαίες διεθνείς οδικές μεταφορές.

Σημειώθηκε επίσης ότι πρέπει να συγκληθεί η Κοινή Επιτροπή του άρθρου 14 της Συμφωνίας για την Οδική Μεταφορά Επιβατών και Εμπορευμάτων (που ισχύει από τις 2.6.1997) για να εφαρμόσει την παραπάνω συμφωνία.

1.6.2 Οι δύο Πλευρές επεσήμαναν με ικανοποίηση την πολύ καλή συνεργασία στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών και ότι θα προσπαθήσουν όσο καλύτερα μπορούν να προωθήσουν περαιτέρω την ανάπτυξη της σχετικής αγοράς.

1.6.3 Οι δύο Πλευρές συζήτησαν για την δυνατότητα

διά ξηράς ταχυδρομικής ανταλλαγής με άλλες χώρες μέσω της Αρμενίας και της Ελλάδας.

1.6.4 Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την προθυμία τους να βελτιώσουν την υφιστάμενη συνεργασία δίδοντας έμφαση στην υλοποίηση κατασκευαστικών έργων συναρμολόγησης του Ευρασιατικού καλωδίου οπτικών ινών στην Αρμενία. Επισημάνθηκε το διμερές οικονομικό όφελος της εκμετάλλευσης του καλωδίου και η αναγκαιότητα επέκτασης του δικτύου.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να εξετάσουν τις δυνατότητες ενίσχυσης της συνεργασίας με την Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν αναφορικά με την επέκταση του καλωδίου οπτικών ινών στο Μεγκρί-Μαράντ.

Οι δύο Πλευρές αναγνώρισαν ότι η συνεισφορά τρίτων είναι ουσιαστική για την υλοποίηση αυτού του έργου.

1.7 Αγροτικός Τομέας

1.7.1 Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την συνεργασία που καθιερώθηκε στον τομέα της γεωργίας, ειδικότερα με τις Διατάξεις των Πρωτοκόλλων Συνεργασίας που υπεγράφησαν μεταξύ των δύο Υπουργείων το 1997-1998 και το 1999-2000, και οι οποίες προβλέπουν τα εξής: 10 υποτροφίες για Αρμένιους φοιτητές που σπουδάζουν στο Μεσογειακό Αγρονομικό Ινστιτούτο Χανίων· την δυνατότητα εκπαίδευσης διάρκειας ενός μηνός στην Ελλάδα για Αρμένιους ειδικούς· την ετήσια βοήθεια σε τρόφιμα της Ελληνικής Κυβέρνησης προς την Αρμενία από το 1995. Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν για την συνέχιση της εν λόγω συνεργασίας.

1.7.2 Η Ελληνική Πλευρά εξέφρασε την ελπίδα να υπερνικηθούν το συντομότερο δυνατό οι διαδικαστικές δυσκολίες με σκοπό την παροχή 10.000 τόνων σιταριού και 3.000 τόνων Νιτρικού Αμμωνίου στην Αρμενία.

1.7.3 Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ετοιμότητά τους να διευρύνουν την συνεργασία στον τομέα της γεωργικής βιομηχανίας και επεξεργασίας βάσει της προηγμένης εμπειρίας και των δύο χωρών.

1.7.4 Οι δύο Πλευρές αποφάσισαν να συντονίσουν την εφαρμογή των μέτρων που αναφέρονται στο Πρωτόκολλο Συνεργασίας 2001-2002, το οποίο προβλέπει υποτροφίες για Αρμένιους φοιτητές και την δυνατότητα εκπαίδευσης Αρμενίων ειδικών στο Μεσογειακό Αγρονομικό Ινστιτούτο Χανίων.

1.8 Τουρισμός

1.8.1 Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ετοιμότητά τους να εξετάσουν την εφαρμογή της Συμφωνίας Συνεργασίας στον Τομέα του Τουρισμού που υπεγράφη από τις Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας, με την πραγματοποίηση της πρώτης συνάντησης της Κοινής Ελληνο-αρμενικής Επιτροπής την οποία προβλέπει η προαναφερθείσα Συμφωνία, σε χρόνο που θα συμφωνήσουν οι αρμόδιες αρχές των δυο χωρών.

Σε αυτήν την συνάντηση οι δύο πλευρές θα έχουν την ευκαιρία να συζητήσουν, μεταξύ άλλων, την δυνατότητα δωρεάν συμμετοχής κάθε πλευράς στις εκθέσεις με θέμα τον τουρισμό που διοργανώνονται στο έδαφος της άλλης, και της ελληνικής βοήθειας στην δημιουργία εκπαιδευτικού κέντρου τουρισμού στην Αρμενία, καθώς και τρόπους ενθάρρυνσης ελληνικών τουριστικών επενδύσεων στην Αρμενία.

1.9 Εκπαίδευση, Επιστημονική Συνεργασία

Οι δύο Πλευρές θα ενισχύσουν την συνεργασία τους στον τομέα της εκπαίδευσης με την χορήγηση υποτροφιών, την εκπαίδευση επιστημόνων, την υλοποίηση κοινών επιστημονικών προγραμμάτων και την συμμετοχή σε επιστημονικά συνέδρια και σεμινάρια.

Οι δύο Πλευρές θα προωθήσουν τις διαδικασίες για την υπογραφή Εκπαιδευτικού και Μορφωτικού Προγράμματος εις εφαρμογή της Μορφωτικής Συμφωνίας που υπεγράφη μεταξύ των δύο χωρών τον Δεκέμβριο 1994. Το Εκπαιδευτικό και Μορφωτικό Πρόγραμμα θα περιλαμβάνει τα εξής θέματα:

- Συνεργασία στον τομέα της Πρωτοβάθμιας και της Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης
- Ανταλλαγές εκπαιδευτικού προσωπικού Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης
- Συνεργασία μεταξύ των Ανωτάτων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων και ανταλλαγή Καθηγητών Ανώτατης Εκπαίδευσης
- Χορήγηση υποτροφιών για μεταπτυχιακές σπουδές και έρευνα
- Διάδοση της γλώσσας και της κουλτούρας κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους στην άλλη χώρα
- Συνεργασία στο πλαίσιο των προγραμμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- Ανταλλαγή εκπαιδευτικού υλικού σε όλα τα επίπεδα της εκπαίδευσης

Επιστήμη και Τεχνολογία

Η Αρμενική Πλευρά πρότεινε να συμπεριληφθούν οι ακόλουθοι τομείς προτεραιότητας στην επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία: πυρηνική φυσική, τεχνολογίες λέϊζερ, ραδιοτεχνικές, περιβαλλοντικές έρευνες, τεχνολογία ανάπτυξης υλικών, τεχνολογία κάλυψης πολυμερών ημιαγωγών, τεχνολογία οπτικών ινών, φυσική της ενέργειας, βιοτεχνολογία, τεχνολογία πληροφοριών.

Η Αρμενική Πλευρά πρότεινε να παρουσιασθούν τα αποτελέσματα των κοινών ερευνητικών προγραμμάτων σε διεθνή συνέδρια και σεμινάρια.

Οι δύο Πλευρές επεσήμαναν την αναγκαιότητα διεύρυνσης της Αρμενο-ελληνικής επιστημονικής συνεργασίας στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου, της INTAS (Διεθνούς Ένωσης για την Προαγωγή της Συνεργασίας με τους Επιστήμονες των Νέων Ανεξάρτητων Χωρών της πρώην Σοβιετικής Ένωσης), της COST (Ευρωπαϊκής Συνεργασίας στον Τομέα της Επιστημονικής και Τεχνικής Έρευνας) και άλλων έργων. Συμφώνησαν να ανταλλάσσουν περιοδικά πληροφορίες για διμερή και πολυμερή έργα έρευνας και ανάπτυξης.

Η Ελληνική Πλευρά βεβαίωσε την ετοιμότητά της να βοηθήσει τα επιστημονικο-τεχνικά έργα της Αρμενίας παρουσιάζοντάς τα στις Δυτικές και Κεντρο-ανατολικές Ευρωπαϊκές Χώρες, για να διασφαλισθεί η συμμετοχή της Αρμενικής Πλευράς στα ευρωπαϊκά έργα.

2. Τεχνική και Οικονομική Βοήθεια

Οι δύο Πλευρές τόνισαν την σπουδαιότητα της συνεργασίας προς αμοιβαίο όφελος των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων των δύο χωρών και αναγνώρισαν:

(α) την αυξανόμενη σημασία των Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων για την οικονομική ανάπτυξη, την δημιουργία θέσεων εργασίας, την περιφερειακή και τοπική ανάπτυξη και την κοινωνική συνοχή,

(β) ότι η επιχειρηματικότητα και ένας δυναμικός τομέας Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων είναι σημαντικά για τις οικονομίες που βρίσκονται σε φάση αναδιάρθρωσης και για την καταπολέμηση της φτώχειας,

(γ) ότι οι πολιτικές για τις Μικρομεσαίες Επιχειρήσεις χρειάζεται να διαμορφωθούν ανάλογα με τις συνθήκες και τις προτεραιότητες κάθε χώρας και τομέα, ενώ θα συμβάλλουν στην αειφόρο ανάπτυξη και την κοινωνική πρόοδο.

Η Αρμενική Πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική Πλευρά ότι δημιουργήθηκε τον Μάρτιο 2002 Ταμείο με την ονομασία «Εθνικό Κέντρο Ανάπτυξης Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων της Αρμενίας» (S.M.E.D.N.C.), με Κυβερνητικό Διάταγμα της Αρμενίας.

Η Αρμενική Πλευρά ζήτησε Τεχνική και Οικονομική Βοήθεια από την Ελληνική Πλευρά για την υλοποίηση του ετήσιου προγράμματος δραστηριοτήτων του Εθνικού Κέντρου Ανάπτυξης Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων της Αρμενίας.

Η Ελληνική Πλευρά θα μελετήσει το αίτημα στα πλαίσια του «Δεύτερου Ελληνικού Προγράμματος Διμερούς Αναπτυξιακής Συνεργασίας 2002-2006».

Η Αρμενική Πλευρά εξέφρασε την ικανοποίησή της για την τεχνική Βοήθεια που παρασχέθηκε στο παρελθόν από την Ελληνική Πλευρά μέσω του Ελληνικού Οργανισμού Μικρομεσαίων Μεταποιητικών Επιχειρήσεων και Χειροτεχνίας (ΕΟΜΜΕΧ Α.Ε.) προς όφελος των αρμενικών Μικρομεσαίων Επιχειρήσεων στα πλαίσια του «Πρώτου Ελληνικού Προγράμματος Αναπτυξιακής Συνεργασίας».

3. Πολυμερής Συνεργασία

Οι δύο Πλευρές επιβεβαίωσαν την σημασία υλοποίησης διμερών και περιφερειακών έργων στο πλαίσιο της Τράπεζας Εμπορίου και Ανάπτυξης του Ευξείνου Πόντου.

Οι δύο Πλευρές επεσήμαναν την σκοπιμότητα της Αρμενο-ελληνικής διμερούς συνεργασίας στο πλαίσιο της EBRD (Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης) και της IFC (Διεθνούς Εταιρίας Χρηματοδότησης).

Οι δύο Πλευρές επιβεβαίωσαν το υψηλό επίπεδο συνεργασίας στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου και συμφώνησαν για την ενίσχυση αυτής της συνεργασίας εν όψει της επερχόμενης Ελληνικής Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της τρέχουσας Αρμενικής Προεδρίας της Οικονομικής Συνεργασίας του Ευξείνου Πόντου, καθώς και στα πλαίσια της Τριμερούς Συνεργασίας Ελλάδας-Αρμενίας-Ιράν.

Η αρμενική πλευρά εξέφρασε την ευγνωμοσύνη της για την συνεχή υποστήριξη της Ελλάδας στα πλαίσια του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου.

Η επόμενη Συνάντηση της Επιτροπής θα διεξαχθεί στην Αθήνα. Η ακριβής ημερομηνία θα καθορισθεί μέσω της διπλωματικής οδού.

Υπεγράφη στο Ερεβάν στις 28 Νοεμβρίου 2002 σε δύο αντίγραφα στην αγγλική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)
Μ. ΖΑΝΤΟΓΙΑΝ	ΑΝΔΡΕΑΣ ΛΟΒΕΡΔΟΣ
Υπουργός Γεωργίας	Υφυπουργός Εξωτερικών

Μνημόνιο Κατανοήσεως
μεταξύ
του Ελληνικού Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου
και της Αρμενικής Υπηρεσίας Ανάπτυξης

Κατά την πορεία ενίσχυσης της διμερούς σχέσης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Αρμενίας και με την πρόθεση και των δύο πλευρών να προωθήσουν και να αναπτύξουν τις εμπορικές και τις επενδυτικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών με κάθε δυνατό τρόπο:

Ο Ελληνικός Οργανισμός Εξωτερικού Εμπορίου και η Αρμενική Υπηρεσία Ανάπτυξης συμφώνησαν τα εξής:

1. Να συσταθούν Διμερείς Επιχειρηματικές Μονάδες μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου (που στην συνέχεια θα αναφέρεται ως HEPO) και της Αρμενικής Υπηρεσίας Ανάπτυξης (που στην συνέχεια θα αναφέρεται ως ADA), με συμμετοχή Ελλήνων και Αρμενίων επιχειρηματιών για την προώθηση των αμοιβαίων εμπορικών σχέσεων, της ανταλλαγής πληροφοριών και της διοργάνωσης επιχειρηματικών φόρουμ και σεμιναρίων.

2. Να ενθαρρύνουν την συνεργασία μεταξύ του HEPO και της ADA για την διευκόλυνση των επιχειρηματικών συναντήσεων στην Αθήνα και/ή στο Ερεβάν μέσω των προαναφερόμενων επιχειρηματικών μονάδων.

3. Να προωθήσουν τις άμεσες επενδύσεις εξωτερικού και την ανάληψη υπεργολαβιών μεταξύ των δύο χωρών.

4. Να ανταλλάσσουν πληροφορίες και να παρέχουν συμβουλές σε σχέση με την επιλογή των καταλλήλων εμπορικών εκθέσεων που πρόκειται να διεξαχθούν στην Ελλάδα ή στην Αρμενία, με σκοπό να δοθεί η ευκαιρία αναγνώρισης των προϊόντων κάθε χώρας, υπό την προϋπόθεση ότι θα υφίσταται σχετικό ενδιαφέρον από την πλευρά των επιχειρήσεων.

5. Να εξετάσουν την δυνατότητα συνεργασίας μεταξύ του HEPO και της ADA σε άλλους τομείς, όπως η ανταλλαγή σε θέματα τεχνογνωσίας, έρευνας αγοράς, πληροφοριών, εμπειριών και εκπαίδευσης, για την αύξηση της αποτελεσματικότητας και αποδοτικότητας και στις δύο χώρες.

6. Να αναπτύξουν τις δέουσες πρωτοβουλίες με σκοπό τον περιορισμό των δυσκολιών που πιθανώς να αντιμετωπίσουν οι επιχειρηματικές και επενδυτικές δραστηριότητες και στις δύο χώρες.

Το παρόν μνημόνιο υπεγράφη στο Ερεβάν στις .... Νοεμβρίου 2002 σε δύο αντίγραφα στην αγγλική γλώσσα.

Ελληνική πλευρά	Αρμενική πλευρά
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)
Δρ. Δημήτρης Μαρδάς	Κύριος Βαχάγκν Μοβσισυάν
Διευθύνων Σύμβουλος	Εκτελεστικός Διευθυντής
του Ελληνικού Οργανισμού	της Αρμενικής Υπηρεσίας
Εξωτερικού Εμπορίου	Ανάπτυξης
Αθήνα, Ελλάδα	Ερεβάν, Δημοκρατία της Αρμενίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Μέλη της Αρμενικής Αντιπροσωπείας
3η Σύνοδος της Μεικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής
Οικονομικής, Βιομηχανικής, Τεχνολογικής
και Επιστημονικής Συνεργασίας μεταξύ
της Δημοκρατίας της Αρμενίας
και της Ελληνικής Δημοκρατίας

Ερεβάν, 27 - 28 Νοεμβρίου 2002

Ντ. Ζαντογιάν	Συμπροεδρεύων της Επιτροπής, Υπουργός Γεωργίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Α. Αβετισυάν	Υφυπουργός Παιδείας και Επιστημών της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Α. Γκεβοργυάν	Υφυπουργός Εμπορίου και Οικονομικής Ανάπτυξης της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Ι. Ζακαρυάν	Υφυπουργός Πολιτισμού, Νεότητας και Αθλητισμού της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Α. Μαρτιροσυάν	Υφυπουργός Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Μ. Μικαελυάν	Υφυπουργός Οικονομικών και Οικονομίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Β. Κοτσαρυάν	Υφυπουργός Μεταφορών και Επικοινωνιών της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Α. Πετροσυάν	Υφυπουργός Εμπορίου και Οικονομικής Ανάπτυξης της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Β. Μοβσισυάν	Εκτελεστικός Διευθυντής της Αρμενικής Υπηρεσίας Ανάπτυξης
Λ. Χοβσεπυάν	Ανώτερος Ειδικός του Τμήματος Εξωτερικών Σχέσεων της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Χ. Τοροσυάν	Προϊστάμενος του Τμήματος Διεθνών Νομικών Υποθέσεων του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Α. Χοβχανισυάν	Προϊστάμενος του Τμήματος Διεθνών Σχέσεων του Υπουργείου Ενέργειας της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Α. Πετροσυάν	Προϊστάμενος του Τμήματος Διεθνών Σχέσεων του Υπουργείου Γεωργίας της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Σ. Μκρτσιάν	Προϊστάμενος του Τμήματος Ευρώπης του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Αρμενίας
Β. Παχλαβούνι	Ακόλουθος του Γραφείου Διακρατικών Σχέσεων του Τμήματος Ευρώπης του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Αρμενίας, Αναπληρωτής Γραμματέας της Επιτροπής από την Αρμενική Πλευρά

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Μέλη της Ελληνικής Αντιπροσωπείας
3η Σύνοδος της Μεικτής Διακυβερνητικής Επιτροπής
Οικονομικής, Βιομηχανικής, Τεχνολογικής
και Επιστημονικής Συνεργασίας μεταξύ
της Δημοκρατίας της Αρμενίας
και της Ελληνικής Δημοκρατίας

Ερεβάν, 27-28 Νοεμβρίου 2002

Ανδρέας Λοβέρδος	Υφυπουργός Εξωτερικών
Αντώνιος Βλαβιανός	Πρέσβης της Ελλάδας στην Αρμενία
Αλέξανδρος Μηλιαρέσης	Πρέσβης, Γενικός Διευθυντής Διμερών Οικονομικών Σχέσεων
Σπύρος Γεωργιλές	Πρέσβης, Διευθυντής, Β2 Διεύθυνση Διμερών Οικονομικών Σχέσεων
Μαρία Σαράντη	Σύμβουλος Πρεσβείας, Διευθύντρια του Διπλωματικού Γραφείου Υφυπουργού
Γεώργιος Αλαμάνος	Σύμβουλος Πρεσβείας, Πρεσβεία της Ελλάδας
Σοφία Τσαμίχα	Ακόλουθος για Οικονομικές και Εμπορικές Υποθέσεις, Ελληνική Βοήθεια
Παντελής Γιαννούλης	Ακόλουθος για Οικονομικές και Εμπορικές Υποθέσεις, Πρεσβεία της Ελλάδας
Αγγελική Σαρρή	Γραμματέας Α για Οικονομικές και Εμπορικές Υποθέσεις, Β2 Διεύθυνση
Χρήστος Σταμπουλόπουλος	Γραμματέας Β για Οικονομικές και Εμπορικές Υποθέσεις, Πρεσβεία της Ελλάδας
Ανδρέας Παπαστάμου	Γραμματέας Β για Οικονομικές και Εμπορικές Υποθέσεις, Διπλωματικό Γραφείο Υφυπουργού
Μαριετίνα Πρωτόπαπα	Σύμβουλος του Υπουργού
Ντόρα Σταθοπούλου	Σύμβουλος του Υπουργού (Γραφείο Τύπου)
Ζαχαρούλα Τσιμάρα	Διευθύντρια, Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Δημήτριος Μαρδάς	Διευθύνων Σύμβουλος - Ελληνικός Οργανισμός Εξωτερικού Εμπορίου (HEPO)
Μαρία Τάσσιου	Αναπληρώτρια Προϊσταμένη Διεθνών Σχέσεων, Γενική Γραμματεία Τουρισμού
Βασίλειος Μαγκλάρας	Εκτελεστικός Αντιπρόεδρος του ΟΤΕ International, Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου της Armentel
Σταύρος Τσαπικούνης	Εκτελεστικός Διευθυντής του ΟΤΕ International, Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Armentel
Γεώργιος Τσαπικούνης	Εκτελεστικός Διευθυντής του ΟΤΕ International, Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Armentel
Γεώργιος Βασιλάκης	Αναπληρωτής Διευθύνων Σύμβουλος της Armentel
Ιωάννης Νικολάου	Νομικός Σύμβουλος του ΟΤΕ International
Γεώργιος Πετρούτσος	Γενικός Διευθυντής της Εμπορικής Τράπεζας της Ελλάδας (Αρμενία)
Λ. Αμπατζή	Προϊσταμένη Τμήματος, Διεύθυνση Διεθνών Εργασιών, Εμπορική Τράπεζα της Ελλάδας

ΑΚΡΙΒΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΑ ΑΓΓΛΙΚΑ ΤΟΥ ΣΥΝΗΜΜΕΝΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ.
ΑΘΗΝΑ, 23.12.2002. Ο ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Κ. ΤΣΑΚΑΤΟΥΡΑΣ.

Αθήνα, 19 Ιουνίου 2003

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ.Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Α. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
Π. ΕΥΘΥΜΙΟΥ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
Γ. ΔΡΥΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Χ. ΒΕΡΕΛΗΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000-4
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 157**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πλ. Ελευθερίας 1	**(2810) 396 409**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Αγ. Ειρήνης 10	**(22510) 37 181**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 37 187**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 40 σελίδες 1 euro.
- Για τα ΦΕΚ από 40 σελίδες και πάνω η τιμή προσαυξάνεται κατά 0,05 euro για κάθε επιπλέον σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	Μηνιαίο	60	Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	Ετήσιο	75
Α΄ και Β΄	3μηνιαίο	75	Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.)	Ετήσιο	75
Α΄, Β΄ και Δ΄	3μηνιαίο	90	Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	Ετήσιο	75
Α΄	Ετήσιο	180	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	75
Β΄	Ετήσιο	210	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	75
Γ	Ετήσιο	60			
Δ΄	Ετήσιο	150			
Παράρτημα	Ετήσιο	75			

Η τιμή πώλησης του Τεύχους Α.Ε. & Ε.Π.Ε. σε μορφή CD - rom για δημοσιεύματα μετά το 1994 καθορίζεται σε 30 euro ανά τεμάχιο, ύστερα από σχετική παραγγελία.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 0,15 euro ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Σε έντυπη μορφή: Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Από το Internet: Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	205	10,25	176	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	293	14,65	205	10,25
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	293	14,65	147	7,35
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	147	7,35	88	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	30	1,50	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	59	2,95	30	1,50
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.054	102,70	587	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	205	10,25	88	4,40
Α΄, Β΄ και Δ΄			352	17,60

Το κόστος για την ετήσια συνδρομή σε ηλεκτρονική μορφή για τα προηγούμενα έτη προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του έτους 2003 κατά 6 euro ανά έτος παλαιότητας και κατά τεύχος

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ